

# Journals

No. 36

Tuesday, April 30, 1996

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 36

Le mardi 30 avril 1996

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1995, pursuant to the Official Languages Act, R. S. 1985, c. 31 (4th supp.), s. 66.—Sessional Paper No. 8560–352–301. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1995, conformément à la Loi sur les langues officielles, L. R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 66.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–352–301. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) No. 352–0224 concerning the Criminal Code of Canada.—Sessional Paper No. 8545–352–15C;

1) n<sup>o</sup> 352–0224 au sujet du Code criminel du Canada.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–15C;

(2) Nos. 352–0225, 352–0234 and 352–0235 concerning the tax on gasoline.—Sessional Paper No. 8545–352–44G;

2) n<sup>os</sup> 352–0225, 352–0234 et 352–0235 au sujet de la taxe sur l'essence.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–44G;

(3) No. 352–0226 concerning sexual orientation.—Sessional Paper No. 8545–352–45C;

3) n<sup>o</sup> 352–0226 au sujet de l'orientation sexuelle.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–45C;

(4) No. 352–0230 concerning alcoholic beverages.—Sessional Paper No. 8545–352–41E;

4) n<sup>o</sup> 352–0230 au sujet des boissons alcooliques.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–41E;

(5) No. 352–0233 concerning the tax system.—Sessional Paper No. 8545–352–24E.

5) n<sup>o</sup> 352–0233 au sujet du système fiscal.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–24E.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), Bill C–277, An Act to amend the Criminal Code (selling wildlife), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), le projet de loi C–277, Loi modifiant le Code criminel (vente d'animaux sauvages), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Wayne (Saint John), one concerning veterans' affairs (No. 352-0311);

—by Ms. Torsney (Burlington), one concerning euthanasia (No. 352-0312) and one concerning sexual orientation (No. 352-0313).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## NOTICE OF MOTION

Mr. Gagliano (Minister of Labour) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30, pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations of Bill C-215, An Act to appoint a Taxation Ombudsman and to amend the Income Tax Act to establish certain rights of taxpayers.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), une au sujet des anciens combattants (n<sup>o</sup> 352-0311);

—par M<sup>me</sup> Torsney (Burlington), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 352-0312) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>o</sup> 352-0313).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AVIS DE MOTION

M. Gagliano (ministre du Travail) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales du projet de loi C-215, Loi portant nomination d'un protecteur du contribuable et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin de garantir certains droits aux contribuables.

Mr. Shepherd (Durham), seconded by Mrs. Brushett (Cumberland—Colchester), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-352-415. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-352-416. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Report of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-352-417. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

—by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1995, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 8560-352-418. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1995, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R. S. 1985, c. C-24, sbs. 9(2).—Sessional Paper No. 8560-352-259. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

#### ADJOURNMENT

At 6:33 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Shepherd (Durham), appuyé par M<sup>me</sup> Brushett (Cumberland—Colchester), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-352-415. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-352-416. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-352-417. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

—par M. Anderson (ministre des Transports)—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1995, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-352-418. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1995, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L. R. 1985, ch. C-24, par. 9(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-352-259. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

#### AJOURNEMENT

À 18h33, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.